

УДК 338.483.1: 811.1/.8

DOI: 10.34670/AR.2023.76.51.067

## **«Русский язык для туризма»: совместное использование сетевых ресурсов в российских и китайских университетах**

**Цзян Дянь**

Доцент,  
Хэйхэйский университет,  
164300, Китай, Хэйхэ, ул. Сюэюань, 1;  
e-mail: eyujiangdan@163.com

Данная статья публикуется в рамках научно-исследовательского проекта реформы преподавания высшего образования Хэйхэского университета 2021 г. на тему «Исследование механизма обмена высококачественными учебными ресурсами в процессе сотрудничества между китайскими и российскими университетами в новую эпоху». Проект: XJGY202103 и в рамках научно-исследовательского проекта Первой партии проектов по реформе и инновациям в области обучения иностранным языкам для студентов вузов в провинции Хэйлуцзян «Исследования и практика по реформированию смешанного режима преподавания русского языка для туризма в прикладных бакалаврских вузах с точки зрения идеолого-политический в дисциплину». Проект: HWX2022041-С.

### **Аннотация**

Статья посвящена описанию сотрудничества между российскими и китайскими университетами в области изучения предмета «Русский язык для туризма». Целью работы является рассмотрение совместного использования сетевых ресурсов российскими и китайскими университетами в рамках преподавания предмета «Русский язык для туризма». Научной новизной исследования является анализ сетевых ресурсов, которые используются в российских и китайских высших учебных заведениях. Практической значимостью исследования является возможность использования анализируемых сетевых ресурсов в рамках преподавания предметов «Русский язык как иностранный», «Русский язык для туризма» в российских университетах. Для написания работы автор использовал описательный, аналитический методы, метод аналогии и абстрагирования. Исследуемые методы помогли решить задачу поиска образовательных ресурсов и их краткого рассмотрения. Автор приходит к выводу, что создание и продвижение имеющихся сетевых ресурсов в области российско-китайских отношений в рамках предмета «Русский язык для туризма» представляет собой актуальную задачу современного образования. Ярким примером функционирования экономической и лингвострановедческой подготовки с использованием сетевых ресурсов является Университет ШОС, который реализует использование сайтов для изучения русского языка, электронных учебников, а также сетевых образовательных ресурсов.

### **Для цитирования в научных исследованиях**

Цзян Дянь. «Русский язык для туризма»: совместное использование сетевых ресурсов в российских и китайских университетах // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 2А-3А. С. 514-519. DOI: 10.34670/AR.2023.76.51.067

**Ключевые слова**

Русский язык для туризма, Россия, Китай, российские университеты, китайские университеты, совместное сотрудничество, сетевые ресурсы.

**Введение**

Современные университеты являются центром развития региона, поэтому их роль выходит за рамки структур, передающих знания последующим поколениям [Петросянц, 2019, 78]. Подтверждением этому стало введение учебного предмета «Русский язык» в учебные планы Хэнаньского университета. Кроме этого, существуют совместные учебные заведения РФ и КНР, которые занимают позицию ведущих мировых образовательных трендов [Медяник, 2017, 7]. Инструментом продвижения национальных университетов России и Китая является университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, в котором основными языками являются китайский и русский. Обучающиеся этого университета принимают участие в проектах национальных городов, а также способствуют повышению конкурентоспособности российского образования во всем азиатском регионе.

*Актуальность* работы связана с увеличением заинтересованных китайских граждан в получении высшего образования в России и изучении русского языка. Исследователи отмечают, что выпускники российских вузов из числа жителей КНР имеют преимущество принимать участие в программах, занимающихся вопросами договоренностей между соседними странами, а также совместным развитием научных и образовательных программ [Керн, Андреева 2019; Лю, Чжао 2018; Медяник 2018].

*Целью работы* является рассмотрение совместного использования сетевых ресурсов российскими и китайскими университетами в рамках преподавания предмета «Русский язык для туризма».

*Научной новизной* исследования является анализ сетевых ресурсов, которые используются в российских и китайских высших учебных заведениях.

*Практической значимостью* исследования является возможность использования анализируемых сетевых ресурсов в рамках преподавания предметов «Русский язык как иностранный», «Русский язык для туризма» в российских университетах.

**Особенности преподавания курса «Русский язык для туризма» при обучении китайских студентов русскому языку**

В китайском Гуандунском университете, расположенном в мегаполисе Гуанчжоу, была создана эффективная система подготовки специалистов – учебный курс «Русский язык для туризма». Преподаватели курса «Русский язык для туризма» обладают компетенциями, связанными с русским языком и знаниями в области туризма, которые направлены на совершенствование экскурсий на русском языке. Как отмечает Фэй Цзюньхуэй, курс «Русский язык для туризма» имеет прикладную направленность и способствует содействию подготовке специалистов широкого профиля, имеющих навыки практической профессиональной деятельности [Фэй Цзюньхуэй, 2018, 24].

Для работы в рамках курса могут использоваться современные учебные пособия и интернет-ресурсы, адресованные студентам, которые хотят связать свою карьеру с международным бизнесом. Целью курса является уверенное владение общением в отобранных стереотипных

структурах и выражениях [Трушина и др., 2005, с. 3].

Главной задачей курса «Русский язык для туризма» является развитие умений ориентироваться в потоке информации на профессиональные темы, уметь выделять в устных и письменных текстах специальную лексику и терминологию, а также создавать собственные тексты. Тексты интернет-ресурсов отличаются аутентичностью материала, а также их содержанием (тексты из газет, журналов, статей, рекламы). Специфика текстов определяется их познавательной направленностью и спецификой, отражающей особенности профессии [Ельцова, 2013, 72].

По данным РУДН, количество желающих изучать русский язык увеличилось до 3 млн человек. Это связано с тем, что велика численность русскоязычных туристов, которые с трудом поддерживают связь на русском языке. Владение русским языком способствует достижению профессиональных успехов на рабочем месте [Пенчева, 2017, 635]. Обратимся к сетевым ресурсам, которые используются в русских и китайских университетах для изучения русского языка.

### **Совместное применение сетевых ресурсов в российских и китайских университетах при изучении русского языка**

При подготовке курса «Русский язык для туризма» русские и китайские преподаватели используют сетевые ресурсы на русском и китайском языках, которые используются совместно. В качестве примера можно привести мобильную коммуникационную систему для передачи текстовых и голосовых сообщений «WeChat». Кроме этого, для аудирования в рамках курса могут использоваться аудиофайлы международного радио Китая на русском языке, сайты электронных российских СМИ, образовательный портал русского языка «Хуцзян», а также электронные библиотеки русских и китайских университетов.

Образовательный портал «Хуцзян» (沪江) представляет собой крупнейший портал изучения иностранных языков. В рамках этого студентам предлагается пройти занятия по аудированию, говорению, чтению, усовершенствовать свои лексические особенности и изучить текстовые материалы. Современные культурные реалии, представленные на русском и китайском языках, являются материалами по лингвострановедению с текстами и тестами в мультимедийной форме. В состав этих курсов входят фонетические и базовые уроки, позволяющие студентам научиться понимать простую повседневную речь русских людей. Этот проект позволяет китайским студентам в дистанционной форме воспринимать русские песни, шутки, страноведческую информацию. Достоинством сайта является его доступность, большинство материалов предоставляются бесплатно.

На следующем ресурсе «Ru.tingroom» располагается информация по страноведению и учебные материалы по русскому языку. Для обобщения языкового материала можно использовать исторические и прозаические тексты, а также песни на русском языке и переведенные на китайский язык. Кроме этого, на этом сетевом ресурсе студентам предлагается выполнение мультимедийных и лексико-грамматических упражнений, а также текстовых заданий, повышающих навык чтения.

Преподаватели китайских университетов активно используют сведения из электронной версии газеты «Женьминьжибао» на русском языке. Несмотря на обилие интернет-ресурсов, можно отметить, что традиционные формы обучения доминируют в Китае [Ван Юэхань, 2019, 334].

Между российскими и китайскими вузами осуществляется сотрудничество в области образования. К числу таких многосторонних образовательных проектов относится Университет Шанхайской организации сотрудничества (ШОС, УШОС). Исследователи называют этот университет международным университетским комплексом (МУК) [Шитов, 2013, 35]. Этот университет является площадкой, объединяющей 82 ведущих вуза России и Китая. ШОС служит площадкой для популяризации русского языка. Китайская сторона заинтересована в развитии университета, поскольку студенты смогут получить одну из востребованных экономических специальностей и изучить «Русский язык для туризма» в рамках изучения профильных и непрофильных предметов.

Как отмечается в работе Е.И. Медяник, студенты получают страноведческую подготовку, что будет способствовать их успешному обучению и проживанию в России [Медяник, 2016, 59]. Необходимо отметить, что для поступления в Университет ШОС китайским студентам необходимо сдать экзамен «гаокао», который требуется для поступления в высшие учебные заведения.

Тем не менее, остается недостаточно решенным вопрос о возможности российско-китайских образовательных платформ на дистанционное обучение, поскольку не все вузы могут предоставить социальную инфраструктуру для иностранных студентов.

### Заключение

Таким образом, создание и продвижение имеющихся сетевых ресурсов в области российско-китайских отношений в рамках предмета «Русский язык для туризма» представляет собой актуальную задачу современного образования. Предмет «Русский язык для туризма» важен иностранным студентам, желающим работать в экономической и социальной сфере, а также позволит им работать в сфере туризма, принимать участие в бизнес-проектах.

Ярким примером функционирования экономической и лингвострановедческой подготовки с использованием сетевых ресурсов является Университет ШОС, который реализует использование сайтов для изучения русского языка, электронных учебников, а также сетевых образовательных ресурсов.

### Библиография

1. Ван Юэхань. Интернет-ресурсы в обучении русскому языку в вузах Китая: результаты анкетированного опроса китайских русистов // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 3А. С. 325-336.
2. Ельцова Е. Тексты туристической сферы общения на уроке РКИ (к вопросу о профессионально-ориентированном обучении РКИ будущих специалистов сферы туризма) // Jazyk a kultura. 2013. Číslo 13. P. 72-76.
3. Медяник Е.И. Совместные проекты в области образования как инновационная форма сотрудничества России и Китая в XXI веке // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Международные отношения». 2016. № 1. С. 54-64.
4. Медяник Е.И. Совместный университет как инструмент реализации национальных интересов России и Китая // Вестник международных организаций. 2017. № 1. Т. 12. С. 7-23.
5. Пенчева А. Ретур – инновационный ресурс для обучения русскому языку работников в сфере туризма в странах ЕС // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. 2017. Т. 21. № 3. С. 635-652.
6. Петросянц Д.В. Сотрудничество российских и китайских университетов: Quo vadis? // Гуманитарные науки. Вестник финансового университета. 2019. № 3. С. 77-81.
7. Грушина Л.В. и др. Русский – Экзамен – Туризм. РЭТ – I: Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туризма. М.: Икар, 2005. 252 с.
8. Фэй Цзюньхуэй. Курс «Русский язык для туризма» как система практического обучения китайских студентов-русистов // Инновации в науке. 2018. № 8 (84). С. 22-24.

9. Шитов С.Б. Мировая глобализация образовательного пространства как основа создания международных университетских комплексов (социально-философский анализ) // Теория и практика общественного развития. 2013. № 1. С. 34-36.

## "Russian for tourism": using online resources together in Russian and Chinese universities

**Jiang Dan**

Heihe University,  
164300, 1 Xueyuan str., Heihe, China;  
e-mail: eyujiangdan@163.com

### Abstract

The article is devoted to the description of cooperation between Russian and Chinese universities in the field of the subject "Russian language for tourism". Therefore, the aim of the paper is to consider joint use of online resources by Russian and Chinese universities in the framework of teaching the subject "Russian Language for Tourism". In this regard, the scientific novelty of the research is the analysis of online resources, which are used in Russian and Chinese higher educational institutions. Practical significance of the research is the possibility of using the analyzed network resources within the framework of teaching the subjects "Russian as a foreign language", "Russian language for tourism" in Russian universities. The author used descriptive and analytical methods as well as the method of analogy and abstraction to write the research paper. The researched methods helped to solve the task of educational resources search and their brief review. Thus, the author concludes that the creation and promotion of available online resources in the field of Russian-Chinese relations within the subject "Russian language for tourism" is an urgent task of modern education. A striking example of functioning economic and language and country studies training using online resources is SCO University, which, accordingly, implements the use of websites for Russian language learning, electronic textbooks, as well as online educational resources.

### For citation

Jiang Dan (2023) "Russkii yazyk dlya turizma": sovместnoe ispol'zovanie setevykh resursov v rossiiskikh i kitaiskikh universitetakh ["Russian for tourism": using online resources together in Russian and Chinese universities]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (2A-3A), pp. 514-519. DOI: 10.34670/AR.2023.76.51.067

### Keywords

Russian for tourism, Russia, China, Russian universities, Chinese universities, joint cooperation, online resources.

### Reference

1. El'tsova E. (2013) Teksty turisticheskoi sfery obshcheniya na uroke RKI (k voprosu o professional'no-orientirovannom obuchenii RKI budushchikh spetsialistov sfery turizma) [Texts of the tourist sphere of communication at the Russian as a foreign language lesson (on the issue of professionally oriented teaching of Russian as a foreign language for future

- specialists in the field of tourism)]. *Jazyk a kultúra* [Language and culture], 13, pp. 72-76.
2. Fei Tszyun'khuei (2018) Kurs «Russkii yazyk dlya turizma» kak sistema prakticheskogo obucheniya kitaiskikh studentov-rusistov [The course "Russian language for tourism" as a system of practical training for Chinese Russian students]. *Innovatsii v nauke* [Innovations in science], 8 (84), pp. 22-24.
  3. Medyanik E.I. (2016) Sovmestnye proekty v oblasti obrazovaniya kak innovatsionnaya forma sotrudnichestva Rossii i Kitaya v XXI veke [Joint projects in the field of education as an innovative form of cooperation between Russia and China in the XXI century]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya «Mezhdunarodnye otnosheniya»* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series "International Relations"], 1, pp. 54-64.
  4. Medyanik E.I. (2017) Sovmestnyi universitet kak instrument realizatsii natsional'nykh interesov Rossii i Kitaya [Joint university as a tool for realizing the national interests of Russia and China]. *Vestnik mezhdunarodnykh organizatsii* [Bulletin of International Organizations], 1(12), pp. 7-23.
  5. Pencheva A. (2017) Retur – innovatsionnyi resurs dlya obucheniya russkomu yazyku rabotnikov v sfere turizma v stranakh ES [Retur is an innovative resource for teaching the Russian language to workers in the tourism sector in the EU]. *Vestnik RUDN. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of RUDN University. Series: Linguistics], 21(3), pp. 635-652.
  6. Petrosyants D.V. (2019) Sotrudnichestvo rossiiskikh i kitaiskikh universitetov: Quo vadis? [Cooperation between Russian and Chinese Universities: Quo vadis?]. *Gumanitarnye nauki. Vestnik finansovogo universiteta* [Humanitarian sciences. Bulletin of the Financial University], 3, pp. 77-81.
  7. Shitov S.B. (2013) Mirovaya globalizatsiya obrazovatel'nogo prostranstva kak osnova sozdaniya mezhdunarodnykh universitetskikh kompleksov (sotsial'no-filosofskii analiz) [World globalization of the educational space as a basis for the creation of international university complexes (social and philosophical analysis)]. *Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya* [Theory and practice of social development], 1, pp. 34-36.
  8. Trushina L.V. et al. (2005) *Russkii – Ekzamen – Turizm. RET – I: Uchebnyi kompleks po russkomu yazyku kak inostrannomu v sfere mezhdunarodnogo turizma* [Russian – Exam – Tourism. RET – I: Educational complex in Russian as a foreign language in the field of international tourism]. Moscow: Ikar Publ.
  9. Van Yuekhan' (2019) Internet-resursy v obuchenii russkomu yazyku v vuzakh Kitaya: rezul'taty anketirovannogo oprosa kitaiskikh rusistov [Internet resources in teaching the Russian language in Chinese universities: the results of a survey of Chinese Russianists]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9(3A), pp. 325-336.